

Estudiantes transnacionales de guinea ecuatorial desde una perspectiva postcolonial

Yolanda Aixelà¹

Resumen: El presente artículo pretende analizar la migración transnacional de estudiantes desde un país africano en el que subsiste una férrea dictadura como es el caso de Guinea Ecuatorial. El texto diferencia los posibles efectos que tuvo sobre los estudiantes el haber migrado antes o después del hallazgo del petróleo, y concluye que hay una manifiesta ausencia de cambios sociopolíticos tras el retorno de éstos a su país.

Palabras clave: Migración transnacional, Guinea Ecuatorial. Estudiantes. Dictadura.

Abstract: The aim of this article is to analyse the capacity of transformation of the students of Equatorial Guinea when they return to their country when they finish their studies. As we will see, although the Globalization processes usually shown the influence in Politics, this is not the case for an Equatorial Guinea, country characterized by a dictatorial Regim.

Key-words: Equatorial Guinea. Transnational. Migration. Students. Dictatorship.

Introducción

Los Estudios Culturales y los Estudios Postconiales han estado reflexionando sobre los cambios que se han venido produciendo en sociedades europeas y anglosajonas, y poco más tarde también en países emergentes como Brasil desde la década de 1980 y hasta la actualidad. El objetivo de sus análisis recayó, en gran medida, en cómo se habían construido estos países sociopolítica e históricamente, y como habían participado o no en esa construcción ciudadanías autóctonas y “migrantes”. Dos fructíferas líneas emergieron desde de la dimensión cultural de la “globalización” de Appadurai (1999) y desde la perspectiva “transnacional” en origen y destino de Vertovec (1999), Hannerz (1998) y Portes (2001). Estos últimos observaron los impactos de las comunidades migrantes transnacionales en la economía (las remesas enviadas a familiares y los enclaves étnicos), en lo social y cultural (matrimonios transnacionales, actividad religiosa y Mass media) y en lo político (ciudadanía dual y relación con la política “doméstica” del contexto de origen). La mayoría de las aportaciones han partido de la base de que la globalización transformaba las sociedades. Sin

¹ Spanish Council for Scientific Research-IMF, BARCELONA. E-mail: yaixela@imf.csic.es.

embargo este artículo² contribuye a la perspectiva postcolonial sobre el mundo contemporáneo al tomar en consideración las relativas influencias que a veces tienen los procesos mencionados en colectivos y países concretos, a través de análisis de la migración de estudios de personas de Guinea Ecuatorial y el posible impacto sociopolítico que ha implicado su retorno. El interés se acentúa porque en Guinea Ecuatorial gobierna un régimen dictatorial desde hace 43 años y porque parte de esa migración de estudios de salida y regreso se realizó, también hoy, a países con sistemas políticos democráticos o, como mínimo, de mayor apertura política, constituyendo estas influencias un posible punto de inflexión en sus formas de concebir el Estado y la vida en sociedad. Es pues relevante conocer los países en los que este colectivo guineoecuatorial ha realizado sus estudios, algunas de sus problemáticas, así como sus expectativas sobre Guinea, todo para poder evaluar la posible aparición de tensiones sociopolíticas cuando retornan a su país de origen.

Este artículo se enmarca en una investigación más amplia sobre la emigración transnacional y la inmigración internacional de Guinea Ecuatorial. Durante la misma, se ha observado que junto al poderoso motivo del exilio como causa principal de las migraciones guineanas, para otros existía la imperante necesidad de migrar para obtener una alta cualificación formativa en el extranjero, dada la ausencia de universidad en Guinea Ecuatorial hasta 1995, momento en que se creó la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (UNGE), así como la escasa mejora formativa que había supuesto el establecimiento de la Universidad Nacional a Distancia española desde 1981 (UNED). Parte de los guineanos y guineanas que se formaron en otros países retornaron a un país con un régimen dictatorial sin libertad de expresión, ni de militancia política ni de respeto a los derechos humanos, a pesar de proceder de países más flexibles en términos políticos.

Guinea Ecuatorial, breve aproximación económica y política

Guinea Ecuatorial es un país de África central de 28.050 metros cuadrados, distribuidos en diferentes territorios que comprenden el sector continental y las islas de Bioko

² El estudio se enmarca en el Proyecto I+D “La gestión de la diversidad cultural y el impacto sociopolítico de las migraciones transnacionales en dos ex-colonias españolas: Guinea Ecuatorial y Marruecos” dirigido por Y. Aixelà de la Institució Milà i Fontanals del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2011-2014 (HAR2011-22752). Algunos de los argumentos de este artículo aparecieron en Aixelà (2011).

(que alberga la capital Malabo), de Annobón, de Elobey Grande, de Elobey Chica y de Corisco. Su población ascendía a 668.225³ en 2011.

El país fue una colonia española de explotación con productos como cacao, café y madera, que tras la Independencia se sumió en una profunda crisis económica por la caída de la producción y de las exportaciones, compensada años más tarde por el hallazgo del petróleo (mediados de la década de 1990), lo que permitió alcanzar un Producto Interior Bruto alto, a pesar de que la mayoría de la población sigue viviendo en la pobreza, sin agua ni luz, y con importantes déficits sanitarios y educativos. Campos (2011: 23) señalaba: “*con una población de tan solo 633.000 habitantes, los beneficios del petróleo y del gas han aumentado el PIB per cápita a US\$ 26.000... Sin embargo, más del 60 por ciento de la población lucha por sobrevivir con menos de un dólar al día (PNUD 2006)*”.

El fin de la colonización llegó en octubre de 1968 por la presión internacional que recibió la entonces dictadura española del General Francisco Franco, si bien el país entraría en marzo de 1969 en una férrea y violenta dictadura de la mano de Francisco Macías Nguema cuya continuación garantizaría su sobrino, Teodoro Obiang Nguema, desde agosto de 1979 y hasta la actualidad. Estos dos sistemas dictatoriales fueron calificados por Max Liniger-Goumaz (1983: 14-15) como *Nguemismo*, quien los definió como gobiernos corruptos, despóticos y represivos, que azuzaban el terror de la población.

Situación formativa de Guinea Ecuatorial en el período colonial

En la Guinea Ecuatorial de la colonia, la formación de estudios estuvo recayendo en estructuras eclesiásticas que con medios acotados no consiguieron una escolarización generalizada. La formación era de estudios básicos y contó con unas infraestructuras deficientes y precarias, que carecían de los recursos humanos y técnicos necesarios. La reforma educativa de 1928 (la última había sido de 1883) establecería una aparente merma del monopolio de la Iglesia Católica en la formación de los guineanos, especificándose dos tipos de enseñanza que perdurarían después durante lustros: “*la enseñanza oficial (pública o*

³ Se pueden consultar los datos de la CIA en <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/fields/2119.html> (consultado en marzo de 2012); los de Internet World Statistics en <http://www.internetworldstats.com/africa.htm#gq> (consultado en marzo de 2012)

estatal) y la no-oficial (privada o religiosa). La enseñanza oficial se divide en dos: a) Enseñanza primaria elemental con primero y segundo grado y de adultos y b) Enseñanza primaria superior que se ocupara de la formación de auxiliares maestros y auxiliares administrativos nativos que posteriormente han de servir a la administración colonial para las funciones docentes y administrativas”⁴.

En este contexto educativo, se comprende que los primeros migrantes guineoecuatorianos de la década de los años 1950 fueran personas que querían estudiar en España para mejorar los estudios básicos y obtener acceso a una cualificación: cabe recordar que para la población negroafricana la reválida estuvo prohibida en Guinea Ecuatorial hasta 1964. Como la promoción del estudio de los guineoecuatorianos en España no estaba prevista, estas personas tuvieron que utilizar los canales informales activados por el sistema de ayudas al estudio que se facilitaban desde las instancias eclesiásticas españolas, si bien entrados los años sesenta, el estatus político de Guinea Ecuatorial como región autonómica de España (1963), propició la creación oficial de becas universitarias, aún minoritarias⁵.

La Independencia de octubre de 1968 en la que la población había depositado tantas esperanzas, se truncó rápido con el ascenso de Francisco Macías Nguema al establecerse un régimen político dictatorial reflejo del sistema político español del General Franco. El clima sociopolítico guineano se replegó en la figura del Presidente quien, preocupado por las presiones que pudiera recibir su sistema de los guineanos que estudiaban en el extranjero, decidió instar a su inmediato regreso con pérdida de la beca si desobedecían (mayo de 1972). Tras ese agitado verano, muchos becarios guineanos prefirieron renunciar a la beca y no regresar a su país, constituyéndose en los primeros exiliados guineanos residentes fuera de Guinea, como narró en primera persona el escritor guineano afincado en USA, J. Davies (2009).

⁴ Pedro Luka N. Andeke “Breve resumen histórico de Guinea Ecuatorial”, en *La Gaceta de Guinea Ecuatorial*, nº 137, 2009. Disponible en: <http://www.lagacetadeguinea.com/> (consultada junio de 2011).

⁵ Ndong (1977:95) ofrecía una relación de especialidades para 1963: “cuatro guineanos eran médicos, otros cuatro habían terminado Derecho y cinco eran peritos agrícolas. Uno estudiaba Filosofía y Letras, once Medicina, cuatro Derecho, uno ingeniero industrial, uno ingeniero agrónomo, veintiuno hacían estudios medios, veinticinco realizaban estudios de arte, cine, periodismo, administración local y magisterio y veintinueve estaba en Preuniversitario en la Península”.

La migración de estudios en el período postcolonial, especialmente tras el hallazgo del petróleo

La migración de estudios de personas guineanas se ha caracterizado por una fuerte dispersión geográfica extendida por diferentes continentes. Tanto entre los becados como entre los que estudiaron con financiación familiar, sobre todo la generación del petróleo, se ha venido formulando un expreso deseo de retornar a Guinea una vez completada su formación; ello al margen de que los estudiantes con beca habitualmente accedieron a universidades más prestigiosas y de mayor competitividad que los no becados. Por tanto, en general, cabe señalar que la mayoría de estudiantes transnacionales guineanos que desean regresar a su país, están esperanzados en poder prosperar laboralmente para obtener réditos del petróleo y del gas.

Un primer análisis de los destinos y motivaciones de los estudiantes permite establecer algunas líneas generales. En referencia a África, Camerún ha sido un país tan cercano en términos geográficos y culturales que se ha devaluado en el orden de preferencias por parecer un destino de “fácil” acceso al ser fronterizo con Guinea. Sin embargo, debe recalarse la notable calidad de sus universidades, el reforzamiento de un sistema educativo privado que ha promovido la proliferación de academias especializadas, además de la ventaja de que muchos cuentan con familiares que habían emigrado tiempo atrás y que les han podido facilitar alojamiento y manutención. Esa merma en la valorización de Camerún como destino estudiantil favoreció que los últimos dos lustros empezasen a desviarse algunos estudiantes hacia otros destinos como Marruecos. Por su parte, Ghana era el primer destino africano anglófono también con excelentes universidades hasta que empezaron a aparecer títulos falsificados entre los estudiantes guineanos que pusieron en cuestión tanto los merecidos como los comprados. Con el escándalo de los títulos falsos, algunos de los que estudiaban allí y podían permitírselo cambiaron las universidades ghanesas por las sudafricanas con un sistema de enseñanza que también utiliza el inglés como lengua vehicular y que tiene mayor prestigio académico. Y es que Sudáfrica se ha convertido en el destino preferente para los que cuentan con una alta capacidad adquisitiva y quieren realizar estudios de calidad en inglés en el continente africano. De hecho, Sudáfrica sería un destino “reservado” para los descendientes de la familia de Teodoro Obiang, especialmente las becas disponibles, mientras que los descendientes de los ministros del gobierno optarían más directamente por Cuba,

Marruecos, Argelia y China, parte de cuyas becas serían repartidas desde el partido del gobierno, Partido Democrático de Guinea Ecuatorial (PDGE). Gabón ha sido otro de los destinos que durante años ha sido el más accesible para muchos guineanos por la proximidad territorial y con una alta población guineana asentada de 38.709 personas en el 2000 según el Banco Mundial, si bien cabe mencionar que entre Gabón y Camerún, Camerún proporcionaba un mejor nivel de estudios. Marruecos está siendo un destino para los estudiantes guineanos que se ha extendido la última década ya que, desde hace poco, se han empezado a proporcionar becas públicas y privadas. Este asentamiento estudiantil ha sido similar al de Sudáfrica aunque ha tenido menos prestigio, resultando menos atractivo por la cultura musulmana, su religión y las estrictas normas sociales respecto a los sexos. Libia fue otro de los países en los que se podían cursar estudios también en una enseñanza becada, si bien la caída de Gadafi parece haber incorporado cambios en los pactos entre países. De hecho Libia era un destino poco solicitado por la observancia del Islam y porque los estudios eran mayoritariamente en lengua árabe lo que aumentaba la dificultad del aprendizaje (a diferencia de Marruecos que disponía de cursos universitarios en francés y en inglés, además de árabe). Otros destinos africanos han sido Argelia, Senegal, Benín, Togo y Nigeria⁶.

En el caso de los destinos de los estudiantes hacia América destacar sobre todo los Estados Unidos y Cuba. Estados Unidos aglutinó la mayoría de los afortunados que han tenido la oportunidad de estudiar en el continente. De hecho, las grandes petroleras ExxonMobil, Hess y Marathon han amparado buena parte de las becas. Una de las ciudades que ha reunido más guineanos en formación ha sido Houston, donde parte de los estudiantes iniciaron su carrera profesional. Por su parte, Cuba ha sido otro destino al que tradicionalmente han ido algunos estudiantes guineanos en un marco de convenio bilateral, siendo Macías el primero que estableció algunos pactos en el marco de la cooperación educativa, admitiendo alumnos guineanos en estudios medios y superiores (NDONGO, 1977: 225).

⁶ Tanto es así que en junio de 2011 Teodorín Nguema, el hijo del dictador Teodoro Obiang, con la previsible intención de “comprar” voluntades entre los jóvenes estudiantes, decidió desembolsar un montante extra a repartir entre todos los becarios que estuvieran en esos países, además de en Ghana, Marruecos y Sudáfrica: “*Los universitarios ecuatoguineanos que cursan sus estudios en el extranjero se benefician de una importante donación económica. La donación económica equivalente a un total de 50.000.000 francos cefas ha sido destinada a los alumnos que cursan sus estudios en las universidades extranjeras de Ghana, Marruecos, España, Francia, Camerún, Cuba, China, Senegal, Benin, Togo, Nigeria y Sudáfrica, respectivamente*”. La noticia aparecía anunciada en la página web oficial del Gobierno de Guinea. Disponible en: <http://www.guineaequatorialpress.com/> (consultada en junio de 2011).

Los destinos asiáticos de los estudiantes se concentraron básicamente en China. China, igual que sucedía en Cuba, había mantenido estrechas relaciones bilaterales desde hacía años que dieron un marco estable a aquellos guineanos que quisieran estudiar allí a pesar de las dificultades del idioma, ofertándose actualmente becas nacionales y privadas.

Los destinos europeos fueron muy solicitados respecto a otros continentes, siendo España la que destacaba sobre el resto por las facilidades de su escolarización en castellano, la existencia de redes familiares, etc., habiendo actualmente tanto becas públicas como privadas. Cabe reseñar que España fue el destino principal de las migraciones guineoecuatorianas albergando la comunidad guineana transnacional más numerosa. Por su parte, Francia consiguió reunir aquellos guineanos que deseaban estudiar en Europa en lengua francesa, existiendo tanto estudiantes becados como sin beca (como en España). Otro caso similar fue el de Bélgica sin bien allí los estudiantes carecían de becas de estudios y eran más minoritarios. Gran Bretaña, también sin becas, reunió los que deseaban estudiar en inglés en universidades de prestigio. Por su parte Rusia, igual que Cuba y China, fue el lugar escogido por muchos guineanos, dado los contratos bilaterales que auspiciaban las estancias, si bien sobre dicho país también empezaron a emerger dudas de alguno de los títulos validados. Como señalaba un alto cargo del gobierno: *“¿Cómo es posible que lleguen todos estos chicos con un título bajo el brazo de Rusia?!”*. Por último, Alemania, con su escolarización en alemán, aunque carecía de becas, emergió como un país que aglutinó una numerosa comunidad guineana en Europa en la década del 2000.

También ha habido diferencias en las estructuras de apoyo disponibles para los estudiantes ya que, si bien en Camerún, España o Francia, podían tener familia que les acogiera mientras cursaban sus estudios, en otros países como Sudáfrica la joven comunidad estudiantil estaba completamente desarraigada ejerciendo la Embajada de Guinea de institución tutelar informal.

El retorno de estudiantes guineoecuatorianos formados en el extranjero

Como se ha especificado, el sistema de pactos internacionales de la Guinea Independiente con diferentes países propició que algunas personas seleccionadas pudieran desarrollar estudios en España, Francia, Rusia, China, Cuba, etc. Una parte mayoritaria de los

que recibieron esta formación, sobre todo aquellos que accedieron a ella durante el último lustro de la dictadura de Macías y toda la segunda dictadura de Obiang, retornaron a Guinea para satisfacer sus expectativas de prosperidad con la intención, algunos, de que sus conocimientos pudieran aportar mejoras a la sociedad guineoecuatorial. Ingenieros agrónomos, abogados, filólogos, todo un cúmulo de especialidades de las Ciencias y las Letras que hacían falta en una Guinea Ecuatorial que se había visto despojada de estos cuerpos técnicos tras la Independencia, fuese porque muchos habían sido españoles y abandonaron el país, fuese porque el régimen de Macías fue especialmente expeditivo en excluir, o asesinar, a los pocos con formación que sobresalían del resto y que podían gestar una oposición organizada.

Felipe⁷ estudió derecho en Moscú a principios de los años setenta, y Pepe⁸ en París a principio de los años ochenta. Ambos obtuvieron becas públicas, y aunque guardaban un grato recuerdo de esos años, reconocían que nunca dudaron en volver a Guinea. Son casos parecidos al de Joaquín, salvo porque él tuvo que huir al exilio al poco tiempo de regresar: *“Yo estudié ingeniero agrónomo, primero en Logroño y después en Canarias, primero en Santa Cruz de Tenerife y después en La Laguna. Tuve suerte porque obtuve una beca del gobierno autónomo. Acabé de estudiar y volví a Guinea pero en 1975 me tuve que exiliar. Me marché a Camerún donde trabajé en una plantación de azúcar y pude regresar al continente en 1980, tras el golpe”*.

Muchos de los que retornaron tras los estudios se integraron en diferentes estructuras del gobierno o en el cuerpo militar. Es el caso del padre de Josefina⁹: *“Mi padre es militar aunque tiene otras responsabilidades. Estudió en USA y habla bien el inglés, claro. Cuando acabó los estudios decidió volver. ¡Todos mis hermanos le decimos que qué pena! ¡Que se podría haber quedado! Y él responde: ¡‘la casa, es la casa’! Supongo que tiene razón”*.

Agustín¹⁰ representa una nueva generación de guineoecuatorialianos, aquella que se está formando en el extranjero tras el hallazgo de petróleo. Hace pocos años marchó a Sudáfrica para estudiar, sólo que lo hizo sin beca. Este factor igual está influyendo en la poca prisa que tiene para regresar a Malabo, lo que cree que han notado sus parientes en Bioko: *“bueno sobre*

⁷ Felipe es un fang de 58 años que vive en Malabo y que ha ocupado diferentes responsabilidades en el Gobierno de Obiang.

⁸ Pepe es un hombre bubí de 49 años que vive en Malabo.

⁹ Josefina es fang y nació en Malabo. Estudia en Sudáfrica.

¹⁰ Agustín tiene 29 años y siempre había vivido en Malabo. Estudia en Sudáfrica.

esto he llegado a la conclusión de que se alegran por nosotros y que están contentos de que alguien de la familia pueda estudiar fuera. Eso fue lo que me dijo mi primo, cuando le expliqué que otro primo se había comportado muy mal conmigo, como si tuviera envidia de que yo estuviera aquí. Eso es lo que ha hecho y es contradictorio. Me costó entenderlo porque cuando yo he tenido problemas de dinero le he escrito algunas veces para que me echara una mano y me ha enviado dinero enseguida, sin preguntas, ni reproches. Y cuando he ido a Guinea, sólo una vez desde que estoy aquí, le he llamado para salir de copas como siempre hacíamos antes de que nos fuéramos y no ha habido manera. No tenía tiempo. Yo al principio pensé que se sentía incómodo y que era envidia, hasta que mi otro primo me explico que lo que pasa es que tienen miedo a encariñarse con nosotros y acostumbrese a nuestra compañía porque saben que volveremos a irnos y no saben si vamos a volver ni cuándo. Y es cierto que me quedan dos años y es cierto también que aunque quiero volver, creo que me tomaré un año más para trabajar aquí si me pagan bien. ¿Porqué no? ¡¡Para eso he estudiado tantos años!! Mucho mejor que ir a España o Inglaterra o Guinea y que me paguen una miseria, ¡¡ ¿no te parece?!! Allí no nos valoran los estudios como en otros lugares”.

Ahora bien, esta nueva generación de estudiantes de la era del petróleo presenta otras diferencias. Paula¹¹, por ejemplo, hablaba de la envidia que despertaba en algunos familiares en Guinea: *“bueno, allí para una parte de la familia somos, como te diría, los pijos, sí. ¡Nos ven como unos pijos, porque tenemos la suerte de estudiar en Sudáfrica! ¿Y qué? ¡Pues sí, estudiamos aquí...!”.*

La mayoría de estos guineanos que han salido a realizar estudios al extranjero la última década regresan a su país porque ese es su plan de vida, siendo esa también la diferencia fundamental respecto a los guineanos que nacieron fuera, caracterizados, como mínimo, en plantear grandes dudas sobre su retorno. Marina¹² es de la opinión que las expectativas de regreso varían entre los que nacieron en el extranjero y los que sólo salieron fuera para estudiar: *“ninguna de las personas que ha nacido fuera desea volver a vivir en Guinea, te lo aseguro. Ni los que han nacido en España, ni en otros lugares. Para nada. ¡Sólo se lo plantean los que han salido de viaje de estudios y ya está! Estos tienen claro su regreso, pero no nosotros”.* Y añade: *“¡A mi me sería muy difícil vivir en Guinea!”.*

¹¹ Paula nació en Malabo y reside y estudia en Sudáfrica. Su padre está vinculado al Gobierno.

¹² Marina tiene 24 años, nació en Ginebra, ciudad en la que reside, y tiene doble nacionalidad guineana y suiza.

Es relevante que los estudiantes que han regresado tras finalizar sus estudios en otros países tienen grandes expectativas profesionales y económicas. Ese es el caso de Manuel¹³ que relataba que todos los jóvenes que conoce en Sudáfrica quieren trabajar para las petroleras: *“nadie quiere hacer otro trabajo y todos se quieren colocar ganando mucho dinero. Otras profesiones se las dejamos a los extranjeros, carpintero, electricista, obras, operarios, vendedores, etc.”*. Para él, los guineanos más pobres que carecen de oportunidades, o los más afortunados que esperan licenciarse en la UNGE, son colectivos potencialmente excluidos de los beneficios del petróleo.

Cabe añadir que la industria petrolífera ha propiciado la aparición de becas para formación de técnicos que operan en sus empresas y plantas. Ese es el caso de Mario¹⁴ que hace años que trabaja de auditor pero que regularmente se desplaza a Houston para asistir a cursos, o el de Miguel¹⁵ quien, en lugar de ir y venir de Guinea y Estados Unidos, hace dos años que vive allí, formándose y trabajando: *“estuve un año entero sin ir a Guinea a ver a mi familia. Yo viajo a Bioko sólo cuando me dejan... Houston es muy aburrido, allí la gente se dedica a trabajar y ya está. Conozco algunos otros guineanos viviendo en la ciudad pero no tengo mucho tiempo libre que digamos. Añoro el clima y las quedadas en los bares de Malabo. Me gasto el sueldo en teléfono. Está siendo muy duro”*.

La imagen que algunos tienen de aquellos que regresaron a Guinea tras formarse en otros países es controvertida. La crítica emerge de diferentes modos pero subyace la que les reprocha ser un colectivo poco comprometido con los cambios sociopolíticos que reclaman más de cuarenta años de dictadura. Esta situación quedó manifiesta con ocasión de un congreso que se celebró en Madrid en 2010 en el que se reunieron guineanos exiliados con guineanos residentes en Guinea. Entonces un investigador expresó en voz alta su opinión sobre el papel que estas personas formadas deberían jugar en la Guinea actual y el grado de compromiso que deberían mantener con los cambios políticos. Pedro fue una de las personas que participó en el evento; es un hombre de cincuenta años que vive en Guinea y se formó en Francia. Él se sintió profundamente aludido y comentó ofendido pocos meses más tarde: *“Eso que se dijo no es verdad. ¡Esa persona no es consciente de que las personas que vivimos aquí [en Guinea Ecuatorial], nos sentimos como si estuviéramos exiliadas fuera! A mi padre se le*

¹³ Manuel es fang y estudia en Sudáfrica.

¹⁴ Mario tiene 32 años, es bubi nacido en Malabo, ciudad en la que reside. Tiene dos hijos. Su capacidad adquisitiva es media alta.

¹⁵ Miguel tiene 31 años, es fang nacido en Malabo, pero actualmente vive en Houston.

han quejado muchísimas veces de lo que hace su hijo y yo actúo en libertad dentro del margen que puedo. Si no fuera por los que estamos aquí, ¿quién podría luchar desde dentro para cambiar las cosas?”.

Al margen de los supuestos cambios sociopolíticos de los que quieran presumir algunos guineanos formados en el extranjero en la década de 1980, como fue el caso de Pedro, tampoco parece que las jóvenes generaciones guineoecuatorianas formadas en otros países en la era del petróleo pretendan llevar mejoras sociales y cambiar el sistema político dictatorial. Como muestra, una anécdota en Pretoria el día de las elecciones del 29 de noviembre de 2009.

Aquel era el día de acudir a la Embajada de Guinea Ecuatorial para votar en las Elecciones presidenciales. Once jóvenes habían coincidido en el mismo lugar, y comentaban *“Hoy, es un día especial porque hay que ir a votar. Por eso estamos todos levantados tan pronto ya que lo normal es no levantarse los domingos hasta las 13h o las 14h”*. Uno de ellos, que no podía votar, insistía constantemente a su hermano que tenía que ir. Otras dos personas que tampoco votarían, decían, por problemas del censo, insistían en que *“les acompañaremos a la embajada”*. Mientras conversaban, empezó a sonar el móvil. Era el Embajador en persona que les estaba preguntando taxativo dónde se habían metido, que tenían que ir a votar. El que recibió la llamada, colgó, y con el semblante serio, insistió a otro que se espabilase *“¡prepárate ya, que no están esperando!”*. Faustino el último chico que llegó dijo *“yo no voy a ir a votar. ¿Para qué?”*. Y uno de sus amigos le respondió: *“¡Si no votas no tienes derecho a quejarte!”*. El joven permaneció impasible, poco convencido de los argumentos expuestos para que votara. Finalmente, marcharon los dos primeros jóvenes a votar. Cuando salían, el que había anunciado que no votaría les preguntó irónico: *“¿quién es el candidato y qué partido se presenta?”*. Todos sonrieron y los chicos se marcharon. Una de las chicas añadió *“yo tampoco voto. ¿Para qué? ¿Todos sabemos quién ganará...!”*. Horas más tarde, la joven recibía la llamada de un beneficiario de una beca nacional de la GEPetrol residente en Johannesburgo, y empezaron a discutir con él. La joven algo exasperada tras diez minutos de tensa discusión, le espetó: *“¿por qué vas a votar? ¿Para qué? Si votas a Placido Micó va a ser peor porque se acabarán las becas y tendrás que volver y además cambiarán el gobierno y tu padre se quedará sin trabajo...”*.

Conclusiones

El regreso de estudiantes guineanos formados en distintas profesiones a una Guinea Ecuatorial caracterizada por un férreo régimen dictatorial, sin libertad de prensa ni de expresión, y con una estructura legal marcada por la corrupción, el clientelismo y la impunidad, no parece haber creado asperezas ni tensiones sociales en el país, a pesar de que en teoría podrían haberse producido al haber sido un colectivo formado en contextos democráticos o de cierta apertura política.

Se nos viene señalando que la globalización social, económica, política, religiosa y cultural, parece haber cambiado estructuras de todo tipo a un nivel planetario, en una transformación en la que los espacios de internet también han colaborado con su inmediatez en el flujo informativo. Sin embargo, este estudio de caso muestra que las transformaciones sociales no siempre aparecen. Los estudiantes de Guinea Ecuatorial que regresan, o bien son aquellos que no albergan pretensión de cambio, o bien son aquellos que aunque la tienen pierden sus esperanzas al poco de llegar al ser subsumidos por el régimen a través de redes políticas, familiares, laborales o de amistad. Los que descartan el retorno son mayoritariamente porque dudan de que puedan reinsertarse en un contexto políticamente represivo y altamente vigilante sobre personas potencialmente “subversivas” por su forma de pensar y creer la sociedad. Este colectivo tiene una capacidad relativa de influir en Guinea Ecuatorial desde su migración transnacional.

Así que retomando la cuestión planteada en la introducción respecto a cómo diversos investigadores de los Estudios Postcoloniales han demostrado contundentemente los cambios que la globalización había producido en numerosos contextos, en este caso debemos concluir que la capacidad de infringir cambios de los estudiantes guineoecuatorialianos formados en el extranjero cuando regresan no son apreciables, por lo que debería ser perentorio investigar cuáles son los procesos que dificultan transformaciones sociopolíticas que no producen los mismos resultados a pesar de contar con el impacto de la globalización.

Referências

AIXELÀ, Yolanda. *Guinea Ecuatorial: ciudadanías y migraciones transnacionales en un contexto dictatorial africano*. Vic: Ceiba, 2011.

ÁVILA LAUREL, Juan Tomás. *Diccionario básico y aleatorio de la dictadura Guineana*. Barcelona: Ceiba.

APPADURAI, Arjun. "Globalization and the research imagination", *International Social Science Journal* 160, 1999, pp.229-238.

CAMPOS, Alicia. *Petróleo y estado postcolonial: transformaciones de la economía política en Guinea Ecuatorial, 1995-2010. Implicaciones para la coherencia de las políticas españolas*. FUNDACIÓN CAROLINA - Avances de Investigación 45, 2011. Disponible en: <http://www.fundacioncarolina.es/es-ES/publicaciones/avancesinvestigacion/Documents/AI54.pdf>. Consultado: agosto 2011.

CUSACK, Igor. "Hispanic and Bantu inheritance, trauma, dispersal and return: some contributions to a sense of national identity in Equatorial Guinea", *Nations and Nationalism* 5(2), 1999, pp.207-236.

DAVIES EISO, Juan Manuel. "La generación del 68. Sueño perdido, realidad recuperable", en Sampedro y Moliner (eds.): *International Conference: Between three continents: Rethinking Equatorial Guinea on the Fortieth Anniversary of its Independence of Spain*. New York: Hofstra University, 2009, 13p. Disponible en: http://www.hofstra.edu/pdf/Community/culctr/culctr_guinea040209_IXAeiso.pdf. Consultado: enero 2010.

DENANTES, Samuel. *Malabo, le nouvel Eldorado pétrolier de l'Afrique*. París: L'Harmattan, 2009.

FONS, Virgínia. *Entre dos aguas. Etnomedicina, proceación y salud entre los ndowé de Guinea Ecuatorial*. Vic: Ceiba, 2004.

HANNERZ, Ulf. *Conexiones transculturales*. Madrid: Cátedra, 1998.

LEWIS, Marvin A. *An Introduction to the Literature of Equatorial Guinea. Between colonialism and Dictatorship*. Columbia and London: University of Missouri Press, 2007.

LINIGER-GOUMAZ, Max. *Breve Histoire de la Guinée Equatoriale*. Paris: L'Harmattan, 1988.

MBARE NGOM, Faye. *Diálogos con Guinea. Panorama de la literatura guineoecuatorial de expresión castellana a través de sus protagonistas*. Madrid: Labrys, 1996.

NDONGO, Donato. *Historia y tragedia de Guinea Ecuatorial*. Madrid: Editorial Cambio 16, 1977.

NERÍN, Gustau. *Guinea Ecuatorial. Història en blanc i negre*. Barcelona: Empuries, 1999.

OKENVE, Enrique. "Wa kobo abe, wa kobo politik: Three decades of social paralysis and political immobility in Equatorial Guinea" en Sampedro y Moliner (eds.): *International Conference: Between three continents: Rethinking Equatorial Guinea on the Fortieth Anniversary of its Independence of Spain*. New York: Hofstra University, 2009, 8p.

Disponibile en:

<http://www.hofstra.edu/pdf/Community/culctr/culctr_guinea040209_IAokenve.pdf>.

Consultado: enero 2010.

PORTES, A. (ed.). *The economic sociology of immigration*. New York: Russel Sage Found, 2001.

SÁ LOPES, Ana Lúcia. "A ilha do mar Atlante de Juan Tomás Ávila Laurel. Autobiografía e ciberativismo ensaístico na Guiné Equatorial", *Crítica Cultural* (Critic) 21(6), jul./dez., 2011, pp.487-502.

UGARTE, Michael. *Africans in Europe: The Culture of Exile and Emigration from Equatorial Guinea to Spain*. Illinois: University of Illinois Press, 2009.

VERTOVEC, Steve. Conceiving and Researching Transnationalism. *Ethnic and Racial Studies* 22(2), 1999, pp.445-462.

Recebido em: 01/10/2012. Aceito em: 23/10/2012.